

Лексикография

УДК 81.42

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ СЛОВАРЬ АССОЦИАТИВНОГО ТИПА «САНКТ-ПЕТЕРБУРГ В ТВОРЧЕСТВЕ ЗНАМЕНИТЫХ ЛЮДЕЙ»

Т.Н. Хомутова, М.Г. Мамонтова

Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск

Исследуется проблема энциклопедического дискурса и факторов, влияющих на творчество. Рассматриваются вопросы определения энциклопедического дискурса, его структуры, основных единиц, типологии. Приводятся различные подходы к анализу дискурса, особое внимание уделяется интегральному подходу. Предлагается интегральная модель энциклопедического дискурса с учетом его когнитивного, социального, культурного и языкового аспектов. Рассматривается влияние Санкт-Петербурга на творчество знаменитых людей. Намечаются перспективы дальнейшего исследования.

Ключевые слова: энциклопедический дискурс; словарная статья; межкультурная коммуникация; интегральный подход; мультимедийный словарь ассоциативного типа; творчество.

Словарь «Санкт-Петербург в творчестве знаменитых людей» является качественно новым словарем, посвященным описанию значения и роли Санкт-Петербурга в творчестве знаменитых деятелей литературы и искусства. Цель словаря заключается в том, чтобы показать как Санкт-Петербург и его культурное наследие повлияли на жизнь и творчество известных писателей, художников, композиторов, общественных деятелей, которые когда-либо посещали этот город.

Актуальность нашего исследования объясняется необходимостью поддержания и развития межкультурного диалога с помощью энциклопедических мультимедийных ассоциативных словарей, которые будут способствовать развитию туризма, основанного на культурных ценностях. Словарь способствует воспитанию уважения к другой культуре, обеспечивает взаимодействие и обмен знаниями между представителями различных стран, городов, культур [5].

В настоящее время в эпоху глобализации и информатизации особую актуальность получает исследование и создание электронных и мультимедийных словарей, которые способствуют быстрому взаимодействию и обмену информацией.

Под **электронным словарем**, как правило, понимают словарь, размещенный в компьютере или другом электронном устройстве. Электронные словари позволяют быстро найти необходимое слово, часто с учетом его морфологии, давая при этом возможность поиска словосочетаний с ним, а также возможность быстрого изменения направления перевода этого слова с одного языка на другой [1].

Электронные словари устроены как база данных со словарными статьями. Среди электронных словарей выделяют онлайн-словари. Под онлайн-

словарем подразумевают тип электронного словаря, размещенный в сети Интернет. Сегодня онлайн-словари быстро завоевывают популярность. Доказательством этого может служить тот факт, что многие поисковые порталы такие, как yandex.ru, rambler.ru, mail.ru, размещают у себя подобные словари.

В современной лексикографии большое внимание уделяется созданию и изучению ассоциативных словарей.

Ассоциативные словари строятся на основе свободного ассоциативного эксперимента, они моделируют вербальную память и языковое сознание человека.

Существуют различные типы ассоциативных словарей. Традиционно словарная статья в ассоциативных словарях выглядит следующим образом:

- 1) заголовочное слово – стимул;
- 2) дефиниция – список слов-реакций с их частотными характеристиками.

В трактовке О. М. Карповой, предложившей проект качественно нового электронного словаря ассоциативного типа «Флоренция в творчестве европейских писателей и художников: проект энциклопедического словаря для гидов и туристов», ассоциативный характер словаря заключается в том, что в нем исследуется влияние Флоренции и ее духовного наследия на творчество выдающихся людей и те ассоциации с этим городом, которые знаменитые писатели, художники, композиторы отражают в своем творчестве [3]. Кроме того, в словаре учитываются и ассоциации составителей словаря, исследовавших влияние Флоренции на творчество знаменитых людей на месте, в самой Флоренции.

Основываясь на принципах составления словаря, которые были предложены О.М. Карповой, мы переработали и дополнили их применительно к нашему словарю.

Так, при выделении основных принципов составления словаря мы придерживались интегрального подхода к тексту, согласно которому текст – это предметно-знаковая модель сопряженных коммуникативных деятельностей представителей социума, вербализующая фрагменты знания, языка, национальной культуры, социального пространства в их глобальном единстве и взаимообусловленности [4].

Исходя из этого определения, текст представляет собой интегральный феномен, взаимосвязанное и взаимообусловленное единство четырех секторов: когнитивного, языкового, культурного и социального, функционирующее как единое целое с помощью механизма коммуникативной деятельности.

При определении принципов составления энциклопедического мультимедийного словаря ассоциативного типа «Санкт-Петербург в творчестве знаменитых людей» мы придерживались как интегральной теории анализа текста, так и руководствовались следующими параметрами, принятыми в отечественной лексикографии: способ описания, язык, объем, адресат, формат, лексикографическая форма, источники, объект и предмет описания, принципы построения суперструктуры и макроструктуры [2; 5].

Адресат: Экскурсоводы и туристы, посещающие Санкт-Петербург, а также люди, планирующие поездку в Санкт-Петербург или интересующиеся историей этого города в плане интеллектуального туризма.

Формат словаря: электронный мультимедийный Интернет словарь ассоциативного типа.

Источники: специальные энциклопедии по литературе и искусству, писательские толково-энциклопедические словари: словари цитат, пословиц, языка писателей; путеводители и книги о Санкт-Петербурге.

Объект описания: энциклопедический текст о жизни и творчестве выдающихся людей.

Предмет описания: интегральный характер энциклопедического текста о замечательных личностях, чья жизнь и творчество связаны с Санкт-Петербургом.

В смысловой структуре нашего словаря мы выделяем его поверхностную и глубинную структуры.

Поверхностная структура:

Суперструктура 1 (глобальная структура словаря):

1. Введение, содержащее правила пользования словарем, описание состава словника и структуры словарных статей.

2. Словник, регистрирующий имена собственные.

3. Словарные статьи.

4. Приложения с алфавитным, тематическим и другими указателями входных единиц: 1) писатели; 2) поэты; 3) живописцы; 4) скульпторы; 5) архитекторы; 6) ученые; 7) произведения искусства.

5. Имена великих выдающихся личностей, отразивших в своем творчестве Санкт-Петербург и его достопримечательности.

Суперструктура 2 (суперструктура словарной статьи):

1. Основные разделы словарной статьи: биография (*Biography*), описание творческой деятельности (*CreativeWorks*), влияние Санкт-Петербурга на творчество выдающегося деятеля (*FlorentineInfluence*), библиографический список (*Learnmore*), ассоциации (*Assosiations*).

2. Информационные категории: графическая иллюстрация (фотографии, картины, портреты и т. д.); хронологическая помета (дата рождения деятеля искусства и дата написания произведений); энциклопедическая дефиниция (развернутое описание указанных выше основных разделов словарной статьи); вербальные иллюстративные примеры (цитаты, высказывания, поговорки и т. п.).

3. Гипертекст (каждая статья представляет собой развертываемый гипертекст, содержащий ссылки на словари, энциклопедии и другие электронные ресурсы, где размещена подробная и полезная информация об определенных местах, деятелях искусства и их работах).

Глубинная структура:

Макроструктура 1 – (глобальная смысловая структура словаря) представлена макроструктурой «проблема – решение». В нашем словаре «проблема»: оказал ли влияние Санкт-Петербурга на творчество выдающихся личностей. Решение: как Санкт-Петербург повлиял на творчество замечательных людей – подтверждение его влияния.

Макроструктура 2 – локальная смысловая структура словарной статьи, которая представляет собой сложное целое: 1) нарратив (*биография*); 2) список (*творчество*); 3) проблема – решение (*влияние Санкт-Петербурга*); 4) общее – частное (*ассоциации*); 5) список (*библиография*).

Исходя из вышеизложенного, мы определяем **тип словаря** «Санкт-Петербург в творчестве знаменитых людей» следующим образом: **по форме представления материала** – это электронный открытый словарь в Интернет; **по языку** – справочник является двуязычным (статьи представлены на русском и английском языках); **по способу описания материала** – это толково-энциклопедический мультимедийный словарь ассоциативного типа.

На основе анализа лингвистической литературы и принципов составления словарей подобного типа мы определили энциклопедический мультимедийный словарь ассоциативного типа как электронный справочник, описывающий жизнь, твор-

чество и работы выдающихся людей, имеющий различные средства мультимедиа (фотографии, рисунки, аудиозаписи), дающий возможность работы с ними, в котором учитываются **социальные и культурные характеристики, а также ассоциации** персоналий и возможных пользователей данного словаря.

На сегодняшний день наш словарь состоит из двадцати словарных статей (десять на русском языке, десять параллельных статей на английском языке). В результате проведенного социолингвистического опроса мы выбрали для включения в словарь следующих личностей: А.А. Блок, Н.Н. Гончарова, Екатерина II, Д.И. Менделеев, Г.Я. Перельман, В.В. Путин, А.С. Пушкин, Ф.Б. Растрелли, К.И. Росси, В.Цой.

При составлении словарных статей на русском языке, мы учитывали возрастные различия возможных пользователей словаря. Так, во всех словарных статьях использована преимущественно

но общеупотребительная лексика, которая понятна людям любой возрастной категории. Кроме того, при составлении словарных статей, мы уделяли особое внимание биографии выдающейся личности. В качестве иллюстративного материала были использованы фотографии, рисунки и гиперссылки.

Статьи на английском языке также были составлены на основе социолингвистического опроса. При составлении статей мы учитывали не только возрастные, но и культурные характеристики опрошенных. Личности, которым посвящены статьи на английском языке, были отобраны по принципу их связи с Великобританией. В структуру словаря были добавлены два новых раздела «Britishinfluence» и «Interestingfactsabout-personality». В качестве иллюстративного материала были использованы фотографии, рисунки и гиперссылки.

Ниже приводится словарная статья на английском языке, посвященная А.С. Пушкину.



Alexander Sergeyevich Pushkin

Biography

Alexander Sergeyevich Pushkin (6 June 1799 – 10 February 1837) was a Russian author of the Romantic era who is considered by many to be the greatest Russian poet and the founder of modern Russian literature.

Pushkin was born into the Russian nobility in Moscow. A remarkable fact about his ancestry is that his great-grandfather – Abram Gannibal – was brought over as a slave from Africa and had risen to become an aristocrat. Pushkin published his first poem at the age of fifteen, and was widely recognized by the literary establishment by the time of his graduation from the Tsarskoye Selo Lyceum.

While under the strict surveillance of the Tsar's political police and unable to publish, Pushkin wrote his most famous play, the drama Boris Godunov. His novel in verse, Eugene Onegin, was serialized between 1825 and 1832.

Notoriously touchy about his honour, Pushkin fought a total of twenty-nine duels, and was fatally wounded in such an encounter with Georges-Charles de Heeckeren d'Anthès. D'Anthès, a French officer serving with the Chevalier Guard Regiment, had been attempting to seduce the poet's wife, Natalya

Pushkina. Pushkin's early death at the age of 37 is still regarded as a catastrophe for Russian literature.

Interesting facts

- Pushkin suffered from a sense of his own "ugliness" and the taunts of his classmates. At the lycee where he studied when he was 12, he was nicknamed "monkey". However some of his school friends called him "the Frenchman" because they thought he was a "mixture of a monkey and a tiger".
- This "stain" of his blackness remained with him. In 1827, he returned to his family mansion in Mikhaylovskoe where he began his unfinished novel, The Negro of Peter the Great, based on the life of his great grandfather. In this highly fictionalized account of his ancestor Grannibal, Pushkin centered his story on "a Negro's wife, who is unfaithful to her husband, gives birth to a white child and is punished by being shut up in a convent". Even as he tells this gripping story, the sexual prowess of the black man in a white world assumes much importance.
- Perhaps, it is wise that Pushkin did not finish telling this story. It would have had to come up against the scurrilous attacks of those who preferred to believe that he came from a slave background. In fact, he was forced to defend Abram's honor against the calumny of Fruddy Bulgarin, a crusading journalist. Putting the question in verse, Pushkin said: "Filyarin says he understands/That my black granddad, Gannibal/ Bought for a bottle of rum, once fell/Into a drunk sea captain's hands." To this, he responded: "My grandfather, so cheaply bought,/ The Tsar himself treated with trust/And gave him welcome at his court./ Black, but never again a slave."

Creative works

Narrative poems

- 1820 – Ruslan i Lyudmila (Руслан и Людмила); English translation: Ruslan and Ludmila
- 1820–21 – Kavkazskiy plennik (Кавказский пленник); English translation: The Prisoner of the Caucasus
- 1821 – Gavriiliada (Гавриилиада); English translation: The Gabrieliada
- 1821–22 – Bratya razboyniki (Братья разбойники); English translation: The Robber Brothers
- 1823 – Bakhchisaraysky fontan (Бахчисарайский фонтан); English translation: The Fountain of Bakhchisaray
- 1824 – Tsygany (Цыганы); English translation: The Gypsies
- 1825 – Graf Nulin (Граф Нулин); English translation: Count Nulin
- 1829 – Poltava (Полтава); English translation: Poltava
- 1830 – Domik v Kolomne (Домик в Коломне); English translation: The Little House in Kolomna

Лексикография

- 1833 – Andjelo (Анджело); English translation: Angelo
- 1833 – Medny vsadnik (Медный всадник); English translation: The Bronze Horseman

Verse novel

- 1823–31 – Yevgeny Onegin (Евгений Онегин); English translation: Eugene Onegin

Drama

- 1825 – Boris Godunov (Борис Годунов); English translation: Boris Godunov
- 1830 – Malenkie tragedii (Маленькие трагедии); English translation: The Little Tragedies
 - Kamenny gost (Каменный гость); English translation: The Stone Guest
 - Motsart i Salyeri (Моцарт и Сальери); English translation: Mozart and Salieri
 - Skupoy rytsar (Скупой рыцарь); English translations: The Miserly Knight, The Covetous Knight
 - Pir vo vremya chумы (Пир во время чумы); English translation: A Feast in Time of Plague

Prose

- 1828 – Arap Petra Velikogo (Арап Петра Великого); English translation: Peter the Great's Negro, unfinished novel
- 1831 – Povesti pokojnogo Ivana Petrovicha Belkina (Повести покойного Ивана Петровича Белкина); English translation: The Tales of the Late Ivan Petrovich Belkin
 - Vystrel (Выстрел); English translation: The Shot, short story
 - Metel (Метель); English translation: The Blizzard, short story
 - Grobovschik (Гробовщик); English translation: The Undertaker, short story
 - Stanzionny smotritel (Станционный смотритель); English translation: The Stationmaster, short story
 - Baryshnya-krestyanka (Барышня-крестьянка); English translation: The Squire's Daughter, short story
- 1834 – Pikovaya dama (Пиковая дама); English translation: The Queen of Spades, short story
- 1834 – Kirdzhali (Кирджали); English translation: Kirdzhali, short story
- 1834 – Istoriya Pugacheva (История Пугачева); English translation: A History of Pugachev, study of the Pugachev's Rebellion
- 1836 – Kapitanskaya dochka (Капитанская дочка); English translation: The Captain's Daughter, novel
- 1836 – Puteshestvie v Arzrum (Путешествие в Арзрум); English translation: A Journey to Arzrum, travel sketches
- 1836 – Roslavlev (Рославлев); English translation: Roslavlev, unfinished novel
- 1837 – Istoriya sela Goryuhina (История села Горюхина); English translation: The Story of the Village of Goryukhino, unfinished short story
- 1837 – Yegipetskie nochi (Египетские ночи); English translation: Egyptian Nights, unfinished short story
- 1841 – Dubrovsky (Дубровский); English translation: Dubrovsky, unfinished novel

Fairy tales in verse

- 1830 – Сказка о попе и о работнике его Балде; English translation: The Tale of the Priest and of His Workman Balda
- 1830 – Сказка о медведихе; English translation: The Tale of the Female Bear (was not finished)
- 1831 – Сказка о царе Салтане; English translation: The Tale of Tsar Saltan
- 1833 – Сказка о рыбаке и рыбке; English translation: The Tale of the Fisherman and the Fish
- 1833 – Сказка о мертвой царевне; English translation: The Tale of the Dead Princess
- 1834 – Сказка о золотом петушке; English translation: The Tale of the Golden Cockerel

St. Petersburg influence

Alexander Pushkin was born in Moscow, but the most important years of his life were in St. Petersburg. He wrote a lot of prominent works in this city, that is why it is not a surprise, that not far from St. Petersburg there is a nice town "Pushkin". Pushkin was founded in 1710 as an imperial residence named Tsarskoye Selo and received status of a town in 1808. The first public railways in Russia, Tsarskoye Selo Railways, were opened here in 1837 and connected the town to the capital St. Petersburg. After the October Revolution, the town was renamed to Detskoye Selo (meaning Children's Village). Its name was further changed in 1937 to Pushkin to commemorate the 100th anniversary of the death of the Russian poet Alexander Pushkin. The town contains an ensemble of the 18th century "Tsarskoye Selo". This museum complex includes the Catherine Palace, Alexander Palace and other buildings and associated parks; it is a major tourist attraction of the area and is included in the list of monuments protected by the UNESCO.

British influence

Pushkin had four children from his marriage to Natalya: Maria (b. 1832, touted as a prototype of Anna Karenina), Alexander (b. 1833), Grigory (b. 1835), and Natalya (b. 1836) the last of whom married, morganatically, into the royal house of Nassau to Nikolaus Wilhelm of Nassau and became the Countess of Merenberg.

Of Pushkin's children only the lines of Alexander and Natalya continue. Natalya's grand-daughter, Nadejda, married into the British royal family (her husband was the uncle of Prince Philip, Duke of Edinburgh). Descendants of the poet now live around the globe: in Great Britain, Germany, Belgium and the United States.

Associations

When you visit St. Petersburg, the first name which comes to your heard is Alexander Pushkin. Pushkin is the most famous Russian poet and writer. He was born in Moscow, but practically all his life he lived in this magnificent city. He wrote a lot of poems about St. Petersburg.

Learn more

1. Basker, Michael. Pushkin and Romanticism. In Ferber, Michael, ed., *A Companion to European Romanticism*. Oxford: Blackwell, 2005.
2. ^Short biography from University of Virginia, retrieved on 24 November 2006.
3. Allan Reid, "Russia's Greatest Poet/Scoundrel", retrieved on 2 September 2006.
4. "Pushkin fever sweeps Russia". BBC News, 5 June 1999, Retrieved 1 September 2006.
5. "Biographer wins rich book price". BBC News, 10 June 2003, Retrieved 1 September 2006.

Для целей настоящего исследования представляется целесообразным рассмотреть влияние Санкт-Петербурга на жизнь и творчество выдающихся личностей.

Особое влияние Санкт-Петербург оказал на А.С. Пушкина. Классическая, гармоничная архитектура города воспитала в поэте чувство прекрасного. Здесь кажется целесообразным привести несколько строк из поэмы «Медный всадник»:

*Прошло сто лет, и юный град,
Полночных стран краса и диво,
Из тьмы лесов, из топи блат
Вознесся пышно, горделиво...*

*По оживленным берегам
Громады стройные теснятся
Дворцов и башен; корабли
Толпой со всех концов земли
К богатым пристаням стремятся;
В гранит оделася Нева;
Мосты повисли над водами;
Темно-зелеными садами
Ее покрылись острова,
И перед младшею столицей
Померкла старая Москва,
Как перед новою царицей
Порфиноносная вдова
Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой строгий, стройный вид,
Невы державное теченье,
Береговой ее гранит,
Твоих оград узор чугунный,
Твоих задумчивых ночей
Прозрачный сумрак, блеск безлунный,
Когда я в комнате моей
Пишу, читаю без лампады,
И ясны спящие громады
Пустынных улиц, и светла
Адмиралтейская игла,
И, не пуская тьму ночную
На золотые небеса,
Одна заря сменить другую
Спешит, дав ночи полчаса.*

Петербург был «окном в Европу». Пребывание в лицее, а позднее жизнь в самом Петербурге приобщили Александра Сергеевича к литературной и культурной жизни Европы. Он воспринял идеи «свободы, равенства и братства», пришедшие из Франции. В лицее были блестящие преподаватели, вольнолюбивая атмосфера. Один из самых интересных педагогов – адъюнкт-профессор Александр Петрович Кунцицын. Он преподавал нравственные и политические науки, был теоретиком права, учился в Гейдельберге, что по тем временам было очень прогрессивно.

Великая русская императрица Екатерина II родилась в немецком городе Штеттин, однако в юном возрасте приехала в Россию. Санкт-Петербург сразу оказал на будущую императрицу сильное влияние. В своих мемуарах Екатерина

Алексеевна описывает, как всегда она была рада возвращаться в столицу. Императрица хотела превратить Петербург в самый красивый город Европы, поэтому не удивительно, что царствование Екатерины II считается золотым веком архитектуры Санкт-Петербурга. В это время двор начинает приобретать в Западной Европе коллекции произведений искусства и библиотеки, чему способствовал тонкий художественный вкус императрицы. Именно при Екатерине II был основан музей Эрмитаж. В 1873 в Санкт-Петербурге на площади перед Александровским театром был установлен памятник Екатерине II, автором которого является художник М.О. Микешин.

Имя архитектора Растрелли не нуждается в пояснении, оно стало близким каждому жителю северной столицы, а для туристов просто ассоциируется с Санкт-Петербургом и его уникальной архитектурой. В Санкт-Петербург придворный архитектор Людовика XIV Бартоломео Растрелли и его сын, пятнадцатилетний Франческо Растрелли прибыли после смерти короля Солнца, в 1715 году. Расцвет творчества Франческо Варфоломея Варфоломеевича Растрелли пришелся на времена царствования императрицы Елизаветы. Знакомство с Россией и Санкт-Петербургом сказалось на творчестве Растрелли в самых разнообразных направлениях: в стремлении к широте и многообразию архитектурного ансамбля, в чрезвычайном обогащении декоративных мотивов, в увлечении расцветкой стен и их пластической динамикой, в появлении внушенных древнерусским зодчеством новых мотивов (колоколен, глав, крылец, тонких колонок и т. п.). Среди его самых известных произведений в стиле барокко можно выделить Зимний и Строгановский дворцы, а также Смольный собор. Последний расположен на площади, названной в честь этого великого зодчего. Во время Октябрьской Революции в Смольном соборе располагался штаб революционеров. С 1990 года собор имеет статус выставочно-концертного зала.

Сильное влияние Санкт-Петербург оказал на выдающегося русского поэта А.А. Блока. Об этом свидетельствуют многочисленные стихи поэта, посвященные этому городу. Первые детские впечатления, величие дворцов и улиц, мечтания о Прекрасной Даме, белые ночи, мосты, грязь и нищета бедных кварталов, надвигающаяся революция – все это нашло свое отражение в стихах поэта. Ниже приведено стихотворение, строки которого в свойственной Блоку манере пропитаны грустью и ожиданием чего-то неизведанного:

*Город спит, окутан мглою,
Чуть мерцают фонари...
Там, далёко за Невую,
Вижу отблески зари.
В этом дальнем отраженьи,
В этих отблесках огня
Притаилось пробужденье
Дней тоскливых для меня...*

Великий русский учёный (химик, физик, метролог, экономист, геолог, метеоролог, педагог, воздухоплаватель, приборостроитель) Д.И. Менделеев родился в Тобольске, однако учился, работал и преподавал в Санкт-Петербурге. Неудивительно, что Петербург в том числе Петербургская научная школа оказали влияние на ученого и его научные взгляды. В Санкт-Петербурге располагаются несколько памятников ученому, в том числе памятники федерального значения.

В Санкт-Петербурге зародилась отечественная рок-культура. Именно здесь родился и творил выдающийся российский рок-музыкант Виктор Цой. Музыкант восхищался родным городом и его жителями, в особенности своими друзьями рок-музыкантами и говорил: «В Ленинграде рок делают герои, в Москве – шуты». Каждый поклонник рока знает дом № 15 по ул. Блохина, где открыт музей имени Виктора Цоя. Здесь располагалась знаменитая котельная, которая дала столько знаменитых рок-музыкантов и которая служила в 80-е годы прошлого века неформальным клубом ленинградских рокеров. Но именно благодаря Виктору Цою, который работал здесь кочегаром два года, она приобрела такую известность и популярность. Сегодня по этому адресу располагается клуб-музей «Камчатка».

В перспективе нам видится возможным рас-

ширение и создание онлайн версии словаря «Санкт-Петербург в жизни и творчестве замечательных людей», что, на наш взгляд, может способствовать формированию положительного образа Санкт-Петербурга и России в мире, а также развитию интеллектуального туризма.

Литература

1. *Википедия*. – <http://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения 05.04.2014).
2. *Карпова, О.М. Английская лексикография: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений / О.М. Карпова*. – М.: Издат. центр «Академия», 2010. – 176 с.
3. *Флоренция в творчестве европейских писателей и художников: энциклопедический словарь для гидов и туристов: проект словаря ИвГУ / гл. ред. О.М. Карпова*. – Иваново: ИвГУ, 2009. – 73 с.
4. *Хомутова, Т.Н. Научный текст интегральный подход: моногр. / Т.Н. Хомутова*. – Челябинск: Издат. центр ЮУрГУ, 2010. – 333 с.
5. *Хомутова, Т.Н. Энциклопедический мультимедийный словарь ассоциативного типа «Barcelona in the Life and Work of Famous People»: принципы построения / Т.Н. Хомутова, А.М. Каушчан.* – Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2013. – Т. 10. – № 1. – С. 84–88.

Хомутова Тамара Николаевна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации факультета лингвистики, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), e-mail: khomutovatn@susu.ru

Мамонтова Марина Георгиевна, аспирант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации факультета лингвистики, Южно-Уральский государственный университет (Челябинск), e-mail: mamontovamg@susu.ru

Поступила в редакцию 25 ноября 2014 г.

“SAINT PETERSBURG IN THE WORKS OF WORLD FAMOUS PEOPLE”: AN ENCYCLOPEDIA MULTIMEDIA ASSOCIATIVE DICTIONARY

T.N. Khomutova, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation, khomutovatn@susu.ru

M.G. Mamontova, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation, mamontovamg@susu.ru

The article focuses on the problem of encyclopedic discourse and different factors that affect creativity. The notions of encyclopedic discourse, its structure, principal constituents and typology are investigated. Different approaches to the analysis of discourse are described with a special emphasis on the integral approach. An integral model of encyclopedic discourse with respect to its cognitive, social, cultural and language aspects is presented. The influence of Saint Petersburg on the creative work of world famous people is revealed. Perspectives of further research are outlined.

Keywords: encyclopedic discourse, dictionary entry, cross-cultural communication, integral approach, multimedia associative dictionary, creative work.

References

1. Wikipediya. Available at: <http://ru.wikipedia.org/wiki/> (accessed 05.04.2014).
2. Karpova O.M. *Angliyskaya leksikografiya: ucheb. posobie dlya stud. filol. fak. vyssh. ucheb. zavedenij* [English Lexicography: a Textbook for Higher School Students]. Moscow, Izdatel'skiy centr «Akademiya», 2010, 176 p.
3. *Florentsiya v tvorchestve evropeyskikh pisateley i hudozhnikov: entsiklopedicheskiy slovar' dlya gidov i turistov: proekt slovary IvGU* [Florence in the Works of European Writers and Artists: an Encyclopedic Dictionary for Guides and Tourists: Project of a Dictionary]. Ed. O.M. Karpova. Ivanovo, IvGU, 2009, 73 p.
4. Khomutova T.N. *Nauchnyy tekst integral'nyy podhod: monografiya* [Research Text: an Integral Approach: a Monograph]. Chelyabinsk, South Ural St. Univ. Publ., 2010. 333 p.
5. Khomutova T.N. [Encyclopedic Multimedia Associative Dictionary «Barcelona in the Life and Work of Famous People»: Principles of Compiling]. *Bulletin of the South Ural State University, Ser. Linguistics*, 2013, vol. 10, no. 1, pp. 84–88.

Tamara N. Khomutova, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Linguistics and Cross-cultural Communication, Faculty of Linguistics of the South Ural State University (Chelyabinsk), khomutovatn@susu.ru

Marina G. Mamontova, a post-graduate student of the Department of Linguistics and Cross-cultural Communication, Faculty of Linguistics of the South Ural State University (Chelyabinsk), mamontovamg@susu.ru

Received 25 November 2014

БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ СТАТЬИ

Хомутова, Т.Н. Энциклопедический мультимедийный словарь ассоциативного типа «Санкт-Петербург в творчестве знаменитых людей» / Т.Н. Хомутова, М.Г. Мамонтова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2015. – Т. 12, № 1. – С. 59–65.

REFERENCE TO ARTICLE

Khomutova T.N., Mamontova M.G. “Saint Petersburg in the Works of World Famous People”: an Encyclopedic Multimedia Associative Dictionary. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2015, vol. 12, no. 1, pp. 59–65. (in Russ.)